

## Informationen im Sinne von Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003

### 1. Allgemeine Bestimmungen

Bei diesem Dokument handelt es sich um Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten, die im Sinne von Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekrets („Datenschutzgesetz“) von der Fa. Emsia SA, mit Rechtssitz in Via Pedemonte 12, 6962 Lugano Viganello (Schweiz), als Rechtsinhaber der Datenverarbeitung („Emsia“) erteilt werden; diese Informationen sind angemessen und für die Zwecke der Kunst. 13 der EU-Verordnung 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 über den Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten sowie den freien Verkehr dieser Daten (im Folgenden "Verordnung").

Mit der Veröffentlichung dieses Dokuments beabsichtigt Emsia SA, die notwendigen Informationen über die Zwecke und Methoden der Verarbeitung personenbezogener Daten, die zum Zeitpunkt der Anfrage zur Teilnahme an dem Newsletter und / oder spontanen Antrag freiwillig veröffentlicht wurden, durch die Übermittlung eines Lebenslaufs über die Website zu übermitteln [www.emsia.com](http://www.emsia.com).

Diese Informationen dienen der Erläuterung der Methoden, mit denen die Fa. Emsia die personenbezogenen Daten verarbeitet, die von den Nutzern in der Sektion „Arbeiten Sie mit uns“ und „Newsletter“ der Webseite [www.emsia.com](http://www.emsia.com) („Webseite“) übermittelt werden.

Unter der "Verarbeitung personenbezogener Daten" versteht man „jeden, auch ohne elektronische Mittel ausgeführten Vorgang oder jede Vorgangsreihe betreffend die Erhebung, Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung, Änderung, Auswahl, Auslese, Gegenüberstellung, Verwendung, Verknüpfung, Sperrung, Übermittlung, Verbreitung, Löschung und Vernichtung von Daten, auch wenn diese nicht in einer Datenbank gespeichert sind“.

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten stützt sich auf die Grundsätze der Korrektheit, Rechtmäßigkeit und Transparenz sowie auf den Grundsatz des Schutzes der Vertraulichkeit und der Rechte der Benutzer der Webseite.

### 2. Rechtsinhaber und Verantwortlicher der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist Emsia SA mit Sitz in Via Pedemonte 12, 6962 Lugano Viganello (Schweiz); Der für die Datenverarbeitung Verantwortliche ist Alessandro Perez, Alleingeschäftsführer der Emsia SA.

Die Daten werden auf dem Server der Fa Register.it Spa mit Rechtssitz in über Della Giovine Italia 17, 50122 Florenz (Italien) gespeichert.

### 3. Art der verarbeiteten Daten, Modalitäten und Zwecke der Datenverarbeitung

Die Fa. Emsia erhebt die ausdrücklich und freiwillig von den Benutzern (nachstehend „Kandidaten“) bekanntgegebenen personenbezogenen Daten gleichzeitig mit der Übermittlung der jeweiligen Kandidatur über die Webseite.

Die Datenverarbeitung erfolgt manuell sowie durch den Einsatz elektronischer und telematischer, zum Großteil automatisierter Mittel und verfolgt folgende Zwecke:

- a. die Kontaktaufnahme mit den Kandidaten, die an der Aufnahme eines Arbeitsverhältnisses oder einer Zusammenarbeit mit der Fa. Emsia interessiert sind;
- b. die Herstellung eines Kontakts – nach Erteilung einer ausdrücklichen Einwilligung seitens der Kandidaten – zwischen den Kandidaten und Dritten, die an der Auswahl und Rekrutierung von Personal zwecks Aufnahme eines Arbeitsverhältnisses oder einer Zusammenarbeit interessiert sind, unter Verwendung der Lebensläufe, die über die Sektion der Webseite „Arbeiten Sie mit uns“ übermittelt werden;
- c. die Übersendung kommerzieller Mitteilungen über die Arbeitswelt oder ihren Bedürfnissen entsprechender Arbeitsanzeigen durch die Fa. Emsia – nach Erteilung einer ausdrücklichen Einwilligung seitens der Kandidaten –;
- d. die Übermittlung von Informationen und/oder Werbung durch die Fa. Emsia – nach Erteilung einer ausdrücklichen Einwilligung seitens der Kandidaten –;
- e. die Kontrolle des Zufriedenheitsgrads der Kandidaten oder die Durchführung von Marktforschungen nach Erteilung einer ausdrücklichen Einwilligung seitens der Benutzer;
- f. die Erstellung von aggregierten Statistiken über die Kandidaten, von Verkehrsanalysen, von Untersuchungen über die Konsumgewohnheiten oder – entscheidungen der Benutzer und andere Informationen betreffend die Webseite, nach Erteilung einer ausdrücklichen Einwilligung seitens der Kandidaten.

Den Kandidaten steht es frei, nicht obligatorische Felder auszufüllen oder elektronische Dokumente hochzuladen, die von der Fa. Emsia zu den oben genannten Zwecken verarbeitet werden.

Neben den oben beschriebenen Zwecken können die Daten der Kandidaten darüber hinaus zur Erfüllung von in Gesetzen, Verordnungen oder gemeinschaftsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Vorschriften sowie zur Abwicklung eventueller Reklamationen und/oder Auseinandersetzungen verarbeitet werden.

Die Daten dürfen von den mit der Personalauswahl betrauten Mitarbeitern der Fa. Emsia verarbeitet und ihnen gegenüber zur Verfolgung des Zwecks ihrer Erhebung bekannt gegeben werden.

Unbeschadet der persönlichen Entscheidungsfreiheit des Betroffenen ist die Einwilligung in die Datenverarbeitung für die Zwecke gemäß Punkt **a.** obligatorisch. Sollte die Übermittlung dieser Daten – auch nur zum Teil – verweigert werden, könnte die Fa. Emsia nicht in der Lage sein, die beruflichen Fähigkeiten der Kandidaten zu beurteilen, die oben erwähnte Rekrutierung und Auswahl zu veranlassen und/oder die übermittelten Anfragen auf effiziente Weise zu beantworten.

Die Bekanntgabe der personenbezogenen Daten erfolgt dagegen für sämtliche Zwecke gemäß Buchst. **b., c., d., e.** und **f.** auf freiwilliger Basis. Wird die Bekanntgabe der personenbezogenen Daten verweigert, dann kann der Kandidat nicht über: (i) Mitteilungen betreffend die Arbeitswelt, (ii) das Interesse seitens Dritter, bei denen es sich nicht um die Fa. Emsia handelt, an seinem Profil, (iii) zusätzliche Dienste, die dem Kandidaten bei der Arbeitssuche behilflich sein könnten, informiert werden.

Kandidaten, die in ihrem Lebenslauf personenbezogene Daten dritter Personen angeben (z.B. die Anschriften der derzeitigen oder früheren Arbeitgeber), werden aufgefordert, diese Personen über die Weiterleitung ihrer personenbezogenen Daten an die Fa. Emsia zu informieren.

Die Daten werden über einen Zeitraum gespeichert, der zur Umsetzung der o.g. Zwecke unbedingt erforderlich ist und jedenfalls nicht über liegt:

12 Monaten für die Zwecke unter den Buchstaben **a.** und **b.**

24 Monaten für die Zwecke unter den Buchstaben c. und d.  
12 Monaten für die Zwecke unter den Buchstaben e. und f.

Die Fa. Emsia SA informiert Sie darüber, dass diese Internetseite ausschließlich Cookies verwendet, die für die Funktionsfähigkeit einiger Bereiche der Seite erforderlich sind. Diese Cookies beinhalten sowohl persistente Cookies als auch Session-Cookies, mangels welcher die Webseite oder bestimmte Abschnitte der Seite nicht korrekt funktionieren könnten.

#### **4. Recht auf Einsichtnahme in die personenbezogenen Daten und andere Rechte**

Im Sinne von Artikel 7 des Datenschutzgesetzes haben die Kandidaten jederzeit das Recht, Auskunft darüber zu erhalten, ob sie betreffende, personenbezogene Daten vorhanden sind, deren Inhalt und Herkunft zu erfahren, ihre Richtigkeit zu prüfen, die Ergänzung, Aktualisierung, Berichtigung, Löschung, Anonymisierung dieser Daten sowie die Sperrung widerrechtlich verarbeiteter Daten zu verlangen, und das Recht, sich der Datenverarbeitung aus rechtmäßigen Gründen zu widersetzen. Die von den Kandidaten über die Webseite bekanntgegebenen personenbezogenen Daten können jederzeit gelöscht werden.

Zur Abänderung der personenbezogenen Daten, die sich im Besitz der Fa. Emsia befinden, müssen die Kandidaten eine E-Mail an die Adresse [emsia@emsia.com](mailto:emsia@emsia.com) übermitteln, oder ein Brief an Emsia SA, via Pedemonte 12, 6962 Lugano Viganello (Schweiz)..